

成都城市形象广告片在CNN播出之后

本报记者 毛 莉

近日,一部以“典型中国,熊猫故乡”为主题的成都城市形象广告片在美国有线电视新闻网(CNN)、英国广播公司(BBC)等西方主流媒体播出。继2009年中国商务部在CNN投放的“中国制造”广告,以及由国新办发起、2010年7月开始拍摄的中国首部国家形象宣传片之后,这则中国城市的形象广告片再次引起了人们对中国形象广告的关注。

“熊猫让我想回家”

历史文化街区宽窄巷子里老成都的市井之态;喧嚣热闹的大小茶馆里的成都式悠闲、繁华商业区春熙路的熙来攘往……通过成都在CNN投放的宣传片,西方观众可以一睹他们之前或许并不熟悉的中国西部城市成都的风貌。让很多西方观众更感亲切的是,广告片的主角是一只憨态可掬的大熊猫。该片由屡获国际大奖的中国广告导演高鹏执导,片中的熊猫由日本道具师土井真一设计。那么,作为一部试图从外国人视角拍摄的城市形象广告片,它的反响到底如何呢?

“对于伦敦人来说,中国还是太远,四川就更远了,要说我来自四川成都,周围的外国人知道的不多,但一听我说来自熊猫的故乡,老外们顿时就变得十分兴奋。”生活在伦敦的成都人“嗨咪”离开家乡已经10年,近日,在BBC



熊猫作为中国文化的“形象代言”,受到很多外国朋友的喜爱。

网页上看到这则成都形象视频的他感到非常惊喜和骄傲。“嗨咪”说他无数次观看这个视频,思乡之情涨得“心尖发痛”,“熊猫让我想回家”。除了勾起海外成都人的思乡情,该片也赢得了外国观众的好评。一些外国网友在观看了“熊猫篇”后赞叹不已——他们原来对中国的城市只知道北京、上海,没想到中国还有成都这座非常漂亮的城市,而且还是熊猫的故乡。坦桑尼亚人皮莉告诉记者,看过宣传片后,她发觉成都是一个非常适合旅游的城市。

对外宣传要遵循规律

近年来,作为中国新的经济增长极和西部大开发的引擎城市,成都的国际影响力不断提

升。截至目前,已经有包括英特尔、IBM、马士基等在内的179家“世界500强”企业来成都投资发展。不久前,《福布斯》杂志刊登文章称成都是“未来10年世界上发展最快的城市”。受到越来越多关注的成都希望向世界传递更加开放的信息。“我们从去年年底就有了向海外营销成都城市形象的念头,广告无疑是最直接抵达受众的方式之一。”成都市委外宣办新闻联络处处长黄琳告诉记者,城市形象广告片项目在2010年年初正式启动。

这部城市形象广告片从论证立项、筹备、招标、制作到投放,前前后后花了近1年时间。“国际视野”是黄琳在参与整个项目运作过程中体会最深的四个字。黄琳向记者介绍说,其实此次成都同时制作了两个版本的城市形象广告片。一部是在中央电视台播放的“国内篇”,另一部是面向西方观众的“海外篇”。国内外两个版本针对不同的受众人群,思路大有不同。对外宣传不是一拍脑门的事情,拍城市形象广告片也并非不是拿了钱就可以立项。在财力物力有限的情况下怎样才能拍好城市形象广告片?怎样才能让更多的外国观众认识成都、喜爱成都?国际传播有哪些规律性的东西可循?这种种问题,一直萦绕在城市形象广告片工作小组所有人的心里。黄琳说,为了进一

了解国外广告风格,工作小组开了一次又一次的专题会,观摩了上百部国外优秀形象广告片。

在一个几十秒的广告里,要做到既不铺陈高楼大厦形象,又不简单堆砌文化符号,还要达到让外国观众产生亲切感和认同感的目的,就必须挑选一个成都辨识度最高的核心元素。黄琳说形象片大打熊猫牌有两个原因。其一,一直以来,熊猫作为城市名片经常出现在成都各类对外经济文化交流活动中,在海外有很强的认同感。“今年举办的成都全球招募熊猫守护使活动引起的国际关注热度未消,形象片推出熊猫是一种借势营销。”其二,熊猫会使人们联想起自然环保这一全球共同关心的主题,熊猫元素所能起到的传播效果自然不言而喻。“广告投放的时间也是考量再三的,选择了在收视率相对较高的圣诞节前后。由于城市形象宣传是一个持续性工作,2011年有可能还会继续投放该广告。”黄琳透露,成都市委外宣办还将配合整个城市的发展规划在日、韩等地分步骤推出成都形象宣传片,更好地营销成都。

用感性方式表现中国形象

近年来,中国在对外形象宣传方面的一系列动作被认为是中国“国家公关”时代的到来。随着中国综合实力的日益增强,以及融入全球化的程度越来越深,中国确实

需要有意识地对外树立和推广国家形象。在这样的背景下,应该如何去解读成都市政府在西方主流媒体投放城市形象广告片之举呢?

中国传媒大学外国语学院教授刘笑盈表示,从2008年汶川地震到北京奥运会,再到2010年上海世博会,国外媒体报道中国的镜头逐渐从原来的俯视、轻视变成了平视和重视。而在成功应对国际金融危机后,中国争取到更多的国际话语权。如今的中国,对外宣传和国际传播都出现了新势头。“中国地方政府的外宣工作一向非常活跃,但地方政府直接在西方主流媒体投放城市形象广告片应当算是一个先例。这说明,中国“走出去”的愿望变得更加强烈。”

“中国塑造自身形象、与世界良性沟通已经成为必要手段。但是,这种沟通是有游戏规则的。”中国人民大学新闻学院副院长、舆论研究所所长喻国明告诉记者,地方政府在进行对外形象宣传的过程中不能一拥而上,必须讲究方式方法,尽可能好地达到宣传目的。“在对外宣传中要注意避免概念性的东西,要用动情、感性的方式去表现中国形象。”与国家出面进行形象宣传相比,喻国明认为用民间方式操作的效果也不错。他建议,可以考虑通过民间团体来操作,并和国外的相关机构建立合作,在更大程度上发挥“公民外交”的作用。



12月29日,我国第一本中英双语环保漫画书——《低碳漫画总动员》国际交流赠书仪式在北京芳草草地国际学校举行,北京芳草草地国际学校和肯尼亚北京小学接受赠书。北京学生与肯尼亚北京小学学生“手拉手”互动读书及环保交流活动也同期启动。图为出席赠书仪式的小学生们展示自己模仿创作的漫画作品。

新华社记者 鲁 鹏 摄

“欢乐春节”首次走进平壤

本报驻朝鲜特约记者 李少鹏

2010年12月28日,“欢乐春节”活动在朝鲜平壤拉开了序幕。中国驻朝鲜大使刘洪才,朝鲜内阁副总理康能洙、劳动新闻社主编金基龙、对外文委委员长金贞淑、党中央宣传部副部长权赫峰、文化省副相韩铁等朝鲜文化、新闻界人士应邀出席。这是“欢乐春节”首次走进平壤,接下来的时间里,还将举办一系列丰富多彩的活动。

当日,高高挂起的红灯笼、喜气洋洋的大福字、红红火火的中国结将“欢乐春节”的现场装点得喜气洋洋,充满着浓郁的新春气息。用“欢乐春节”的兔年标志制作的大型易拉宝竖立在活动现场的入口处,迎接各方来宾。活动现场搭建了中国文化长廊,设立的“中朝友谊专题图片展”“中国建设成就图片展”“中国图书展”“中国民间工艺品展”展出了上百张反映中朝两国领导人互访、文化交流盛况、中国经济建设成就的精美图片,以及数百册外宣图书、影视资料、数十幅色彩鲜明、题材多样的年画、剪纸和农民画等。此外,长廊还专设了包饺子、剪纸、捏面人等工艺的现场演示区。别具特色的中国文化长廊

吸引了众多朝鲜来宾,剪纸和面塑演示台前人头攒动。大家兴致勃勃地欣赏着手工艺家现场制作的精美作品,发出阵阵赞叹之声。身着唐装的刘洪才大使在喜庆祥和的气氛中发表了致辞。他回顾了2010年中朝关系的蓬勃发展,高度评价了两国高潮迭起、亮点不断的文化交流,认为其有力地推动了中朝友谊。同时,他指出两国的新闻媒体搭建了两国人民间相互了解和增进感情的桥梁,为促进中朝友好合作关系的全面发展做出了特殊贡献。刘大使表示,中方愿与朝方文化、新闻界更加紧密合作,推动包括文化、媒体在内的中朝各层次、各领域的交流,共创中朝关系更加美好的明天。

康能洙副总理表示,2010年对朝中友好合作关系来说是颇有意义的一年。两国文化艺术、新闻等部门之间的交流与合作不仅加深了朝中两国的相互理解和友情,也为双边关系的发展做出了积极贡献。他表示,在新的一年里,朝方愿与中方同心协力,将传统的朝中友谊推向更高水平。

活动还特意安排了一个颁奖

中国杂技助力马耳他慈善活动

本报 应马耳他总统府的邀请,来自中国内蒙古的杂技小组于2010年12月26日晚参加了L-Istrina慈善筹款演出活动。

L-Istrina是马耳他一年一度的重要慈善活动,每年圣诞节后的那天从中午开始连续进行12个小时的文艺表演,为马耳他社区慈善基金筹集善款。马耳他总统夫妇出席活动,马耳他所有当地电视台全程直播,所得善款将全部用于救助残疾人、儿童和生活贫困的人。今年的慈善活动约有20万观众收看节目,共筹集善款230多万欧元。

中国杂技小组一行4人受马总统府的特别邀请,在中国驻马耳他使馆和马耳他中国文化中心的精心安排下参加了慈善演出。中国艺术家富有激情的表演受到马民众的热烈欢迎,展现了中国杂技艺术的独特魅力,也使得慈善活动获得很大成功,展示了中方支持马慈善事业的积极姿态。马耳他总统阿贝拉接见了杂技小组演员,对他们参加此次演出表示感谢。(张 林)

尼泊尔新闻代表团结束访华之旅

本报 2010年12月22日,以尼泊尔记协主席曼祖·拉特纳·萨基亚为团长的尼泊尔新闻代表团一行6人结束了对中国为期7天的友好访问,离开云南昆明回国。

尼泊尔新闻代表团成员来自尼泊尔记协和尼各主要媒体,此次访华的主题为“中国新闻事业概况和云南省经济发展情况”。围绕该主题,代表团在北京、昆明、玉溪等地拜会了中国记协、国务院新闻办公室、外交部,走访了经济日报社报业集团、云南省记协、云南日报报业

集团、云南网、云南电视台、玉溪记协、玉溪日报社等新闻单位,以及云南第一村——大营街、聂耳纪念馆等。

萨基亚表示,尼泊尔与中国是友好邻邦,中国人民给予尼泊尔人民很多支持。过去,尼泊尔人民从中国人民那里学到很多东西,今后还要继续向中国人民学习。他说,代表团此次访华收获颇丰。两国新闻界的交流,有助于增进两国人民之间的相互了解,推动两国关系的顺利发展。(瑞 文)

国粹清音奏响“天涯之国”

本报 2010年12月10日至23日,由中国文化部派出的天津市青年京剧团在智利的圣地亚哥、瓦尔帕莱索、塔尔卡、圣克萊蒙特、伦戈五城市进行了6场巡回演出。此次京剧巡演是中国驻智利使馆去年举行的庆祝中智两国建交40周年的主要活动之一,也是使馆与智利外交部、文化部在文化交流领域的一次重要合作。

12月20日,“庆祝中智建交40周年图片展暨天津青年京剧团演出开幕”活动在圣地亚哥的卡布列拉·米斯特拉尔文化中心举办。智利文化部部长卢西亚诺·克魯兹·库克卢西亚诺在开幕式致辞中感谢中国政府为智利人民献上如此珍贵的礼物,并对近年来两国政治、经济、文化等领域的广泛合作以及取得的丰硕成果给予高度评价,希望利用这

个重要的历史契机,进一步加深两国人民的互信和友谊,不断拓展两国文化交流的平台与渠道。中国驻智利使馆政务参赞张润认为,图片展以及天津市青年京剧团此次智利之行意义重大,希望中智两国政府和人民继续往来,开创两国全方位合作伙伴关系发展的新篇章。

天津市青年京剧团此次智利巡演汇集了国内知名京剧表演艺术家20余名,精心选编了《昭君出塞》、《三岔口》、《秋江》、《盗仙草》4出京剧名段。艺术家们精湛的演技获得了智利观众的赞赏和好评,每次演出结束后都是掌声如潮、欢呼不断。演出期间,中国艺术家还与当地的艺术家和民众展开互动,举办“京剧知识讲座”等丰富多彩的活动,普及了有关中国的艺术文化知识,有力地配合了巡演活动的进行。(章 文)

中国艺术帮了美国病人

本报驻美国特约记者 李乾清

日前,在美国得州大学M.D.安德森癌症中心为缓解患者压力开设的“艺术课堂”上,中国艺术受到了广大患者学员的追捧。

艺术学习在癌症治疗中所产生的奇特疗效,现已引起了专业医学人士的关注。据了解,M.D.安德森癌症中心的“艺术课堂”面向在此接受治疗的患者们展开中国水墨画、折纸、文学、摄影等课程的培训。自启动以来,已有1000余名患者参与了该项目。

该课程以6周为一个学期,每周学习两小时。课程原本设定了每节课10人的上限,但实际入场学员数往往达到15至18人。休斯敦华裔画家董培红带领患者学员认真学习中国水墨画的基本技巧,感受中国传统文化的魅力。董培红从基础入手,细心地为每一位学员演示,帮助大家循序渐进地学习和了解中国绘画。在集中精力、平心静气的学画过程中,患者学员们平日里紧

绷的神经得到了放松。学员玛丽·维尔德在参加了中国艺术课程的学习后说:“我在这里不仅学到了自己喜欢的中国艺术,还交到了很多志同道合的朋友。”另一位学员乔治·斯珀尔丁则表示:“我要好好地老师临摹几张中国水墨画,等到出院后展示给亲友们。”

位于休斯敦的得州大学M.D.安德森癌症中心是一家集治疗、科研、教学为一体的癌症医疗机构,在全美乃至世界都很有名。M.D.安德森癌症中心在研究过程中,发现很多癌症患者在与病魔斗争的过程中十分需要精神支持,于是便产生了为患者们开设“艺术课堂”的想法。该项目负责人珍妮弗·维勒说:“中国艺术讲求对人类自身内在精神的探索与提高,这对于患者的恢复很有帮助。”在参与了一段时间的课后,董培红也认为,“艺术课堂”的确可以帮助患者在发挥艺术创造力的同时更好地缓解病痛。



“欢乐春节”活动上,中国面人吸引了朝鲜观众的目光。

怎样与非洲人交朋友

戴培广

变得非常配合我的工作。而且他还主动找到我比较头疼的几个“刺头儿”谈话,由于他比较有威望,所有的搬运工都非常配合和努力了。那个老搬运工没有再向我借过钱,但是我知道搬运工作非常辛苦,他们经常是全身湿透,便经常买水给他们喝。而他们无论是在工作时还是在路上碰见我,都会兴高采烈地和我打招呼、开玩笑。我常常想:其实我也没有给予他们什么,无非就从一个监工的角色变成了他们的朋友而已。

后来,我转去做销售。销售工作我也是第一次做,遇到了很多困难,但逐渐都解决了。唯一一个难题就是有一个

代销店的店主,非常不好相处。每次我和他交流,他都是爱理不理的。有时候你在跟他说话,他却自顾自做事情,好像我不存在一样,让我很是尴尬。

这个人是我们的大客户。虽然他的店铺并不是最大,但生意却是那条街上最好的。我想改善和他的关系,可是无论我怎么努力对他表示尊敬,也没有效果。

正在无奈的时候,一次意外的机会降临了。有一天,这位店主付了一大笔钱给我们,数完以后,我们发现他多付了2万奈拉。非洲人一般比较粗枝大叶,只要我们不说不说,他永远也不会发现。但下班以后,我还是亲自赶到他的店铺,告诉他多付了2万,并说明天如果他付钱,可以扣掉2万。他当时还是对我并不冷不热的,说自己确实可能多付了,明天会扣掉的。

后来,店主虽然还是“包公脸”,可对我的态度好了很多。我去他店铺的时候,他会和我打招呼。甚至有的时候,他会来我的办公室,主动问我要货——这是非常难得的。一段时间以后,我们已经合作得很好了。

在非洲的经历让我感受到,要和非洲人交朋友,只要付出自己的真心和友善就行了。如果我们真诚、平等地对待他们,他们也会用赤诚之心对待我们。我们付出的一滴甘露,会获得他们整个绿洲的回报。